
Sheet Music

Middle Eastern Music Ensemble Archive

2010

Ya Salat iz-Zen

Follow this and additional works at: https://scholarworks.wm.edu/memea_sheetmusic



Part of the [Ethnomusicology Commons](#)

Recommended Citation

"Ya Salat iz-Zen" (2010). *Sheet Music*. 49.

https://scholarworks.wm.edu/memea_sheetmusic/49

This Sheet Music is brought to you for free and open access by the Middle Eastern Music Ensemble Archive at W&M ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Sheet Music by an authorized administrator of W&M ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@wm.edu.

Yā Ṣalāt iz-Zēn يا صلاة الزين

A very well-known song by the Egyptian composer, Shaykh Zakariya Aḥmad, who is said to have written it in honor of his daughter `Azīza's birthday.

يا صلاة الزين يا صلاة الزين على الأمراء يا صلاة الزين

ليلتهم حلوه ومحليها رب القدره ومنورها الإخوه الأمراء
قصدناهم خبراء شعراء ووجدناهم فين في البحرين
يا صلاة الزين على عزيزه يا صلاة الزين

يا مداحين هيه قولوا على عزيزه بنت السلطان

Yā ṣalāt iz-zēn yā ṣalāt iz-zēn `alā `Azīza yā ṣalāt iz-zēn

Lēlithum ḥilwa wi-maḥallihā rabb il-quḍara wi-munawwarhā l-ikhwa al-umarā
Qaṣadnahum khubarā shu`arā wi-wajadnāhum fēn fī l-bahrēn
Yā ṣalāt iz-zēn `alā `Azīza yā ṣalāt iz-zēn

Yā maddāḥīn hēy Ūlū `alā `azīza bint is-sultān

Wish God's blessings on the Prophet! Wish God's blessings on the Prophet!
And upon `Aziza! Wish God's blessings on the Prophet!

Your presence in our gathering is sweet! Our Lord the All-powerful has adorned the
gathering, and our guests the Princes have lit it up!
We consider them artists, poets, and where did we find them, in Bahren!
Wish God's blessings on the Prophet, and on `Aziza wish God's blessings!

O praise-singers, say of `Aziza, that she is the daughter of a Sultan!